

Miele



Plan instalacyjny
Profesjonalny magiel nieckowy
(z grzaniem gazowym)
PRI318 G
PRI418 G
PRI421 G

Proszę **koniecznie** przeczytać instrukcję użytkowania przed ustawieniem – instalacją – uruchomieniem. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń.

pl-PL

M.-Nr 11 470 490

Spis treści

Wskazówki instalacyjne	4
Warunki instalacyjne.....	4
Warunki robocze.....	4
Mocowanie do podłogi.....	4
Podłączenie elektryczne.....	4
Przyłącze gazowe.....	5
Przewód odprowadzający gazy spalinowe.....	6
Długość rur i średnica rur.....	6
Ustalanie całkowitej długości rur i średnicy rur.....	6
Długości zastępcze rur.....	7
Dopuszczalne długości łączne rur.....	8
Wymagania wobec przewodu wylotowego.....	8
Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu.....	8
1. Na co zwrócić uwagę przed pierwszym uruchomieniem.....	9
Miejsce ustawienia.....	9
Wymagana wielkość przepływu.....	10
Gaz ziemny.....	10
Gaz płynny.....	10
Odprowadzanie spalin.....	11
Wyjątki.....	11
Przekroje przewodu wylotowego i dolotowego.....	12
Charakterystyka kanału spalinowego.....	12
Otwór napowietrzający pomieszczenia przy zasysaniu powietrza z pomieszczenia ...	12
2. Na co zwrócić uwagę przy pierwszym uruchomieniu.....	13
Wskazówki instalacyjne.....	14
PRI318 G (grzanie gazowe)	17
Wymiary.....	17
Instalacja.....	18
Ustawienie.....	19
Dane techniczne.....	20
Warianty napięciowe/Dane elektryczne.....	20
Przyłącze gazowe.....	20
Wylot.....	20
Wymiary/Ciężar.....	21
Dane emisyjne.....	21
Mocowanie do podłogi.....	21
PRI418 G (grzanie gazowe)	22
Wymiary.....	22
Instalacja.....	23
Ustawienie.....	24
Dane techniczne.....	25
Warianty napięciowe/Dane elektryczne.....	25
Przyłącze gazowe.....	25
Wylot.....	25
Wymiary/Ciężar.....	26
Dane emisyjne.....	26
Mocowanie do podłogi.....	26
PRI421 G (grzanie gazowe)	27
Wymiary.....	27

Instalacja	28
Ustawienie.....	29
Dane techniczne.....	30
Warianty napięciowe/Dane elektryczne	30
Przyłącze gazowe.....	30
Wylot	30
Wymiary/Ciężar	31
Dane emisyjne.....	31
Mocowanie do podłogi	31

Wskazówki instalacyjne

Warunki instalacyjne

Urządzenie może być ustawiane i uruchamiane wyłącznie przez serwis Miele lub wykwalifikowany personel autoryzowanego sprzedawcy.

- ▶ Instalacja magła musi zostać dokonana zgodnie z obowiązującymi zasadami i normami. Ponadto należy przestrzegać przepisów lokalnego zakładu energetycznego.
- ▶ Używać magła tylko w wystarczająco wentylowanych i nie zagrożonych mrozem pomieszczeniach.

Warunki robocze

Ogólnie obowiązują warunki robocze wg DIN 60204 i EN 60204-1.

- Temperatura otoczenia: +5°C do +40°C
- Wilgotność powietrza: 10% do 85%
- Przy temperaturze otoczenia +21 °C dopuszczalna jest maksymalna względna wilgotność powietrza 70%.
- Maksymalna wysokość ustawienia n.p.m.: 1000 m

⚠ Magiel nie może pracować w jednym pomieszczeniu razem z maszynami czyszczącymi, które wykorzystują rozpuszczalniki zawierające PER lub FCKW. Wydobywające się opary pod wpływem iskrzenia na kolektorze silnika mogą się przekształcić w kwas solny, co z kolei może się stać przyczyną uszkodzeń. Podczas pracy magła należy się zawsze zatroszczyć o wystarczającą wentylację pomieszczenia roboczego.

Mocowanie do podłogi

Dla tego magła nieckowego wymagane jest zamocowanie do podłoża.

W celu zabezpieczenia pozycji magiel nieckowy musi zostać zamocowany do podłoża za pomocą dostarczonych wraz z urządzeniem kołków i śrub.

Dostarczone materiały mocujące są przewidziane do mocowania kołkowego na podłodze betonowej. Jeśli w miejscu ustawienia występują inne konstrukcje podłogowe, należy oddzielnie zamówić materiały mocujące.

Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, który jest w pełni odpowiedzialny za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów elektrycznych.

Przyłącze elektryczne i schemat połączeń znajdują się za osłoną prawej podpory bocznej.

Wymagane napięcie przyłączeniowe, pobór mocy i dane dotyczące zabezpieczenia ze-wnętrznego są podane na tabliczce znamionowej magła.

W przypadku podłączenia do napięcia odbiegającego od wartości podanej na tabliczce znamionowej może dojść do usterek w działaniu lub do uszkodzenia magła.

Przed podłączeniem magła do sieci elektrycznej należy się upewnić, że wartość napięcia w sieci elektrycznej zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Elektryczne wyposażenie urządzenia odpowiada normom IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 oraz EN ISO 10472-5.

Przy niekorzystnych warunkach sieciowych magiel nieckowy może wywołać wahania napięcia w sieci elektrycznej. Gdy impedancja sieci w punkcie podłączenia do publicznej sieci zasilającej jest większa niż 0,265 Ohm, mogą być konieczne dalsze środki, zanim urządzenie będzie mogło prawidłowo pracować przy takim podłączeniu. Jeśli potrzeba, informację na temat impedancji można uzyskać u lokalnego dostawcy energii.

Dla podłączenia na stałe instalacja budynku musi być wyposażona w urządzenie rozłączające wszystkie bieguny. Jako urządzenia rozłączające obowiązują ogólnie dostępne przełączniki z rozwarciem styków przynajmniej 3 mm. Należą tutaj przełączniki instalacyjne, bezpieczniki i styczniki (EN 60335).

Połączenie wtykowe lub urządzenie rozłączające muszą być stale dostępne.

Gdy magiel jest odłączony od sieci, urządzenie rozłączające musi mieć możliwość zamknięcia lub miejsce rozłączenia musi być pod stałym nadzorem.

Jeśli według lokalnych wymogów konieczne jest zainstalowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), można zastosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A.

Przyłącze gazowe

Podłączenie gazu może zostać wykonane wyłącznie przez uprawnionego instalatora przy zachowaniu lokalnych przepisów. Dodatkowo należy przestrzegać przepisów lokalnego zakładu gazowniczego.

Prace konserwacyjne na urządzeniach mogą być wykonywane zasadniczo tylko przez fachowców z uwzględnieniem obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych na urządzeniu należy koniecznie odciąć dopływ gazu.

Przestrzegać wskazówek instalacyjnych w przypadku podłączania gazu.

Grzanie gazowe jest ustawione fabrycznie zgodnie z zamieszczonymi na maglu nieckowym danymi technicznymi (patrz naklejka z tyłu urządzenia).

Przy zmianie rodziny gazu należy zamówić zestaw instalacyjny w serwisie Miele. Przygotować informacje dotyczące typu magła nieckowego, numeru urządzenia, rodzaju gazu, grupy gazu, ciśnienia przyłączeniowego gazu i kraju użytkownika.

 Zagrożenie przez nieprawidłowo przeprowadzone prace konserwacyjne.

Nieprawidłowo przeprowadzone prace konserwacyjne mogą spowodować poważne szkody rzeczowe i ciężkie zranienia prowadzące do śmierci.

Nigdy nie wykonywać samodzielnie napraw urządzeń gazowych.

W przypadku konieczności naprawy należy zwrócić się niezwłocznie do serwisu Miele lub autoryzowanego sprzedawcy.

Wskazówki instalacyjne

Przewód odprowadzający gazy spalinowe

Króciec przyłączeniowy do odsysania spalin (\varnothing 120 mm) znajduje się z tyłu magla nieckiego obok prawej podpory bocznej.

Przestrzegać wskazówek instalacyjnych.

Należy się upewnić, czy do pomieszczenia, w którym stoi magiel, stale dopływa wystarczająca ilość świeżego powietrza (np. przez niezamykalne otwory wentylacyjne).

Długość rur i średnica rur

Ustalanie całkowitej długości rur i średnicy rur

Przed wykonaniem należy zdecydować, czy przewód ma zostać wykonany z rury elastycznej, czy też z rur blaszanych o okrągłym lub prostokątnym przekroju.

Wskazówka: Przewód rurowy powinien być możliwie jak najkrótszy, W miarę możliwości unikać prostokątnego układania rur, ponieważ ulega wówczas obniżeniu wydajność przepływu powietrza.

Podczas pracy należy zawsze zapewnić wystarczającą wentylację pomieszczenia roboczego (np. przez niezamykalne otwory napowietrzające).

⚠ Zagrożenie pożarowe przez gorące powietrze wylotowe.
Gorące powietrze wylotowe może doprowadzić do zapalenia przewodów wylotowych z nieodpornych na ciepło materiałów.
Na przewód wylotowy stosować wyłącznie materiały odporne na ciepło.

Model	Maksymalna temperatura wylotowa (w przybliżeniu)*
PRI318 G	133 °C
PRI418 G	135 °C
PRI421 G	130 °C

*dane z wykresów testowych

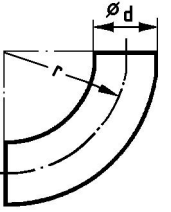
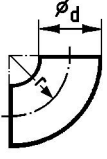
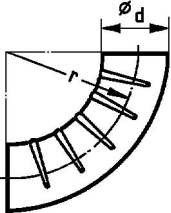
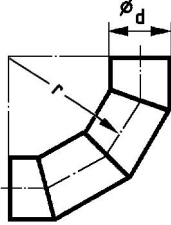
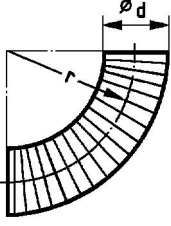
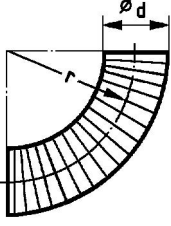
W przypadku wznoszących się przewodów wylotowych w najniższym położonym miejscu należy przewidzieć odprowadzenie kondensatu. Kondensat należy odprowadzić do tacy ociekowej lub do umieszczonego w odpowiednim miejscu odpływu podłogowego.

Jeśli kilka urządzeń zostanie podłączone do wspólnego przewodu wylotowego (przewodu zbiorczego), dla każdego pojedynczego urządzenia musi zostać zainstalowane zabezpieczenie przeciwwrotne.

Wskazówka: W celu ułatwienia późniejszego czyszczenia rur, na łukach powinny zostać umieszczone klapki rewizyjne do czyszczenia.

⚠ Zagrożenie pożarowe przez odkładanie kłaczek.
Kłaczki odłożone w instalacji wylotowej mogą się zapalić od gorącego powietrza wylotowego.
Uwalniać regularnie przewody wylotowe i wylot na zewnątrz z odłożonych kłaczek.

Długości zastępcze rur

Kształtka	Długości zastępcze rur	
	PRI318/418/421 G (grzanie gazowe)	
	kolano 90° $r = 2 d$	1,5 m
	kolano 45° $r = 2 d$	0,85 m
	kolano 90° $r = d$	2,55 m
	kolano 45° $r = d$	1,4 m
	kolano segmentowe 90° $r = 2 d$	2,0 m
	kolano segmentowe 45° $r = 2 d$	
	kolano segmentowe 90° (3 spawy) $r = 2 d$	1,25 m
	kolano elastyczne 90° $r = 2 d$	0,9 m
	$r = 4 d$	1,2 m
	kolano elastyczne 45° $r = 2 d$	0,6 m
	$r = 4 d$	0,75 m

Wskazówki instalacyjne

Dopuszczalne długości łączne rur

Prześwit rury o najmniejszej możliwej średnicy dla rur blaszanych	Maksymalna dopuszczalna długość łączna rur wylotowych
	PRI318/418/421 G (grzanie gazowe)
70 mm	
80 mm	
90 mm	
100 mm	
110 mm	
120 mm	10 m
130 mm	14,5 m
150 mm	30 m
180 mm	75,5 m
200 mm	

Wymagania wobec przewodu wylotowego

Ważne wskazówki dotyczące wykonania przewodu wylotowego:

- Przy podłączaniu przewodu wylotowego do króćca wylotowego urządzenia należy zwrócić szczególną uwagę na jakość połączenia i szczelność.
- Przewód wylotowy nie może być wyprowadzony do przewodu kominowego obsługującego paleniska gazowe, węglowe lub olejowe.
- Wilgotne i ciepłe powietrze należy odprowadzić najkrótszą drogą na zewnątrz lub do przeznaczonego do tego kanału odpowietrzającego.
- Przewód wylotowy musi, ze względu na podwyższoną prędkość przepływu powietrza, być ułożony zgodnie z zasadami korzystnego przepływu (możliwie mała ilość kolan, krótkie odcinki, dobrze wykonane i sprawdzone pod kątem szczelności przyłącza i przejścia). W przewodzie wylotowym nie wolno instalować żadnych sit ani żaluzji.
- Zakończenie wyprowadzonego na zewnątrz przewodu wylotowego należy zabezpieczyć przed wpływem warunków atmosferycznych, np. za pomocą kolana skierowanego do dołu pod kątem 90°.

Środki ostrożności w przypadku pojawienia się zapachu gazu

- Natychmiast zgasić otwarty ogień i papierosy.
- Nie wykonywać żadnych działań, powodujących iskrzenie: nie używać żadnych włączników światła, włączników urządzeń ani dzwonek. Nie wyjmować żadnych wtyczek z gniazdek. Nie korzystać z telefonu komórkowego ani stacjonarnego.
- Natychmiast otworzyć wszystkie okna i drzwi i zatroszczyć się o przewiew.
- Zamknąć urządzenia odcinające instalacji gazowej.
- Nigdy nie wchodzić do pomieszczeń, w których został zauważony zapach gazu, z otwartym ogniem.
- Nie zapalać żadnych zapalek ani zapalniczek.
- Skontaktować się z pogotowiem gazowym.

Przed zakończeniem prac przy uruchomieniu, konserwacji, przebudowie i naprawie należy sprawdzić wszystkie podzespoły gazowe, od zaworu gazowego po dysze palników, pod kątem szczelności.

Szczególną uwagę należy zwrócić na króćce pomiarowe przy zaworze gazowym i przy palniku. Kontrolę należy przeprowadzić zarówno przy włączonym jak i wyłączonym palniku.

Przy instalacji należy przestrzegać zasad technicznych dla instalacji gazowych oraz lokalnych i regionalnych przepisów budowlanych, przepisów przeciwpożarowych i przepisów lokalnego zakładu gazowniczego.

Polska: Prawo budowlane oraz Warunki techniczne

Przy planowaniu instalacji urządzenia ogrzewanego gazem należy się skontaktować w odpowiednim czasie z lokalnym zakładem gazowniczym oraz zakładem kominiarskim.

1. Na co zwrócić uwagę przed pierwszym uruchomieniem

Przy zamawianiu urządzeń ogrzewanych gazem należy podać parametry gazu obowiązujące w miejscu ustawienia, takie jak rodzina i grupa gazu oraz ciśnienie w przyłączy.

Miejsce ustawienia


Urządzenia ogrzewane gazem **nie mogą** pracować w jednym pomieszczeniu razem z maszynami czyszczącymi, które wykorzystują rozpuszczalniki zawierające PER lub FCKW. Wydobywające się opary przy spalaniu rozkładają się na kwas solny, co może wywołać uszkodzenie prania i urządzenia. Przy ustawieniu w oddzielnych pomieszczeniach nie może się odbywać żadna wymiana powietrza.

Pomieszczenia, w których znajdują się paleniska, muszą być odpowiednio wentylowane. Każde urządzenie ogrzewane gazem należy traktować jako palenisko (niezależnie od zużycia gazu).

W przypadku ustawienia urządzeń ogrzewanych gazem płynnym poniżej poziomu gruntu administrator instalacji musi zapewnić odpowiednią wentylację, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami.

Wentylacja pomieszczenia jest odpowiednia, gdy przy pełnym spalaniu wszystkich palenisk nie występuje podciśnienie, nawet wtedy, gdy ich spaliny są odsysane mechanicznie. Dzięki temu można mieć pewność, że gaz jest w pełni spalany i następuje całkowite odprowadzenie spalin.

Otwory wentylacyjne muszą być niezamykane.

 Przed zakończeniem prac przy uruchomieniu, konserwacji, przebudowie i naprawie należy sprawdzić wszystkie podzespoły gazowe, od zaworu gazowego po dysze palników, pod kątem szczelności.

W nieszczelnych miejscach może ulatniać się gaz.

Szczególną uwagę należy zwrócić na króciec pomiarowy przy zaworze gazowym.

Kontrolę należy przeprowadzić zarówno przy włączonym jak i wyłączonym palniku.

- ▶ Zalecana jest instalacja separatora termicznego po stronie budowlanej.
- ▶ Jeśli urządzenia ogrzewane gazem są dostępne publicznie, należy wówczas dodatkowo sprawdzić, czy musi zostać zastosowany czujnik przepływu gazu.

Wskazówki instalacyjne

Wymagana wielkość przepływu

Typ urządzenia	Znamionowe obciążenie cieplne (Hi)	Gaz ziemny (Lw)	Gaz ziemny (E)	Gaz płynny
PRI318	22 kW	2,71 m ³ /h	2,33 m ³ /h	1,74 kg/h
PRI418	28 kW	3,44 m ³ /h	2,97 m ³ /h	2,21 kg/h
PRI421	30 kW	3,69 m ³ /h	3,18 m ³ /h	2,37 kg/h

Dla wartości przyłączeniowej przyjęto jako podstawę następujące wartości opałowe:

- Gaz ziemny Lw (G 20): 29,25 MJ/m³
- Gaz ziemny E (G 20): 34,02 MJ/m³
- Gaz płynny (G 30): 45,65 MJ/m³

Gaz ziemny

Gaz ziemny	Długość przewodu gazowego						
	3 m	5 m	10 m	20 m	30 m	50 m	100 m
Szerokość światła	Maksymalna wielkość przepływu						
¾" (20 mm)	4,7 m ³ /h	3,7 m ³ /h	2,6 m ³ /h	1,6 m ³ /h	1,1 m ³ /h	0,7 m ³ /h	0,3 m ³ /h
1" (25 mm)	8,6 m ³ /h	6,9 m ³ /h	4,8 m ³ /h	3,1 m ³ /h	2,4 m ³ /h	1,9 m ³ /h	0,9 m ³ /h
1¼" (32 mm)	16,0 m ³ /h	12,4 m ³ /h	8,7 m ³ /h	6,2 m ³ /h	5,0 m ³ /h	3,8 m ³ /h	2,4 m ³ /h
1½" (40 mm)	26,5 m ³ /h	20,5 m ³ /h	14,5 m ³ /h	10,3 m ³ /h	8,4 m ³ /h	6,5 m ³ /h	4,0 m ³ /h
2" (50 mm)	60,0 m ³ /h	47,0 m ³ /h	33,0 m ³ /h	23,0 m ³ /h	19,0 m ³ /h	15,0 m ³ /h	10,0 m ³ /h

Gaz płynny

Gaz płynny	Długość przewodu gazowego						
		5 m	10 m	20 m		50 m	
Szerokość światła	Maksymalna wielkość przepływu						
10 mm		1,3 kg/h	1,0 kg/h	-		-	
12 mm		2,0 kg/h	1,5 kg/h	1,0 kg/h		-	
16 mm		4,0 kg/h	3,0 kg/h	2,0 kg/h		1,5 kg/h	
22 mm		9,0 kg/h	6,5 kg/h	4,5 kg/h		3,0 kg/h	
27 mm		-	12,0 kg/h	8,0 kg/h		5,0 kg/h	

Odprowadzanie spalin

Ogrzewane gazem magle nieckowe są paleniskami gazowymi kategorii B₂₂ bez przerywacza ciągu z wentylatorem wyciągowym umieszczonym za wymiennikiem ciepła.

- Mieszanina spalin i powietrza ogrzewanych gazem magli nieckowych musi być odprowadzana na zewnątrz przez dach odpowiednim przewodem kominowym.
- Przewód wylotowy/spalinowy powinien być tak krótki jak to możliwe i ułożony wznosząco do komina wylotowego.
- Wolno tutaj stosować wyłącznie materiały odporne na ciepło i zasmolenie.
- W najniższym położonym miejscu przewodu wylotowego/spalinowego należy przewidzieć odprowadzenie kondensatu. Kondensat należy odprowadzić do tacy ociekowej lub do umieszczonego w odpowiednim miejscu odpływu podłogowego. Nie wolno montować żadnych przesłon ani żaluzji. Przewód wylotowy/spalinowy musi być szczelny.

Patrz również: polska norma PN-89/B-10425 „Przewody dymowe, spalinowe i wentylacyjne murowane z cegły – Wymagania techniczne i badania przy odbiorze“.

Wyjątki

1. Jeśli nie jest możliwe przeprowadzenie indywidualnego wyprowadzenia, w przypadku zastosowania kilku przewodów spalinowych/wylotowych należy zagwarantować, że przy pracy pojedynczego urządzenia mieszanina spalin/oparów nie będzie mogła dostać się do pomieszczenia przez wyprowadzenia innych urządzeń. Zalecane środki to np. blachy kierujące i wykonanie instalacji zgodnie z techniką przepływu. W przewodach spalinowych/wylotowych nieużywanych urządzeń nie może się wytworzyć nadciśnienie. Urządzenia z wentylatorem i bez wentylatora nie mogą zostać podłączone razem do jednego komina wylotowego.
2. Mieszanina spalin z powietrzem w wyjątkowych przypadkach może zostać wyprowadzona przez ścianę zewnętrzną. Nie mogą jednak wystąpić z tego powodu żadne zagrożenia ani nieakceptowalne uciążliwości.
3. W przypadku zastosowania przewodu zbiorczego wyprowadzenia wylotowe poszczególnych urządzeń muszą być wprowadzane do przewodu zbiorczego z boku i zgodnie z techniką przepływu. Przekrój komina wylotowego nie może być mniejszy niż przekrój przewodu zbiorczego. Przewód zbiorczy musi być tak krótki jak to możliwe i ułożony ze wzniosem w kierunku komina wylotowego. W najniższym położonym miejscu należy przewidzieć odprowadzenie kondensatu. Kondensat należy odprowadzić zgodnie z wcześniejszym opisem.

Dla wszystkich wyjątków, szczególnie instalacji przewodu zbiorczego, należy uzyskać specjalne zezwolenie zakładu kominarskiego.

Wskazówki instalacyjne

Przekroje przewodu wylotowego i dolotowego

Model	Przekrój króćca wylotowego
PRI 318/418/421 Gas	113 cm ²

Charakterystyka kanału spalinowego

	PRI318	PRI418	PRI421
Przepływ spalin*	160 g/s	101 g/s	122 g/s
Temperatura*	120 °C	130 °C	130 °C
Zawartość CO ₂ *	0,6 %	1,0 %	1,0 %
Wydajność wentylatora**	530 m ³ /h	530 m ³ /h	530 m ³ /h
Maksymalne dopuszczalne przeciwcisnienie	200 Pa	200 Pa	200 Pa

* wartość przykładowa

** przy przeciwcisnieniu 0 mbar

Otwór napowietrzający pomieszczenia przy zasysaniu powietrza z pomieszczenia

Minimalny wymiar otworu napowietrzającego zależy od przekroju rury wylotowej.

Rura wylotowa			Wymiar minimalny dla otworu napowietrzającego		
⊘	□	A	A	⊘	□
100 mm	-	79 cm ²	237 cm ²	175 mm	155 mm
-	100 mm	100 cm ²	300 cm ²	200 mm	175 mm
120 mm	-	113 cm ²	339 cm ²	210 mm	185 mm
-	120 mm	144 cm ²	432 cm ²	235 mm	210 mm
150 mm	-	177 cm ²	531 cm ²	260 mm	230 mm
-	150 mm	225 cm ²	675 cm ²	295 mm	260 mm
180 mm	-	254 cm ²	762 cm ²	315 mm	280 mm
-	180 mm	324 cm ²	972 cm ²	355 mm	315 mm
200 mm	-	314 cm ²	942 cm ²	350 mm	310 mm
-	200 mm	400 cm ²	1200 cm ²	395 mm	350 mm
220 mm	-	380 cm ²	1140 cm ²	381 mm	377 mm
-	220 mm	484 cm ²	1452 cm ²	430 mm	382 mm
250 mm	-	491 cm ²	1473 cm ²	435 mm	385 mm
-	250 mm	625 cm ²	1875 cm ²	490 mm	435 mm
300 mm	-	707 cm ²	2121 cm ²	520 mm	460 mm
-	300 mm	900 cm ²	2700 cm ²	590 mm	520 mm

2. Na co zwrócić uwagę przy pierwszym uruchomieniu

Sprawdzić, czy zostały uwzględnione punkty wymienione w rozdziale „1. Na co zwrócić uwagę przed pierwszym uruchomieniem”. Przy pierwszym uruchomieniu lub po przestawieniu należy bezwzględnie zachować następującą kolejność:

1. Zmierzyć ciśnienie w przyłączy. Ciśnienie w przyłączy musi się zawierać w zakresie określonym wg EN 437 (patrz rozdział „Kraj przeznaczenia i kategoria”).
2. Dowiedzieć się w lokalnym zakładzie gazowniczym o rodzinę gazu, grupę gazową i ciśnienie w przyłączy i porównać dane z wartościami podanymi na urządzeniu (patrz naklejka z tyłu urządzenia).
3. Sprawdzić ustawione ciśnienie dysz zgodnie z rozdziałami „Kraj przeznaczenia i kategoria”, „Wartości ustawień dla gazu ziemnego” lub „Wartości ustawień dla gazu płynnego” i w razie potrzeby skorygować ciśnienie dysz.
4. Jeśli rodzina gazu, grupa gazowa lub ciśnienie w przyłączy się różnią, muszą zostać przestawione zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Wskazówki instalacyjne” i należy wymienić naklejkę z tyłu urządzenia. Przy zmianie rodziny gazu należy zamówić odpowiedni zestaw instalacyjny w serwisie Miele. Proszę przy tym podać nazwę produktu i numer urządzenia, oraz rodzinę gazu, grupę gazową, ciśnienie w przyłączy oraz kraj instalacji. Ustawić ciśnienie dysz na gazowym zaworze regulacyjnym urządzenia (patrz rozdział „Wartości ustawień dla gazu ziemnego” lub „Wartości ustawień dla gazu płynnego”).
5. Włączyć wszystkie istniejące odbiorniki gazu, włącznie z zainstalowanym urządzeniem.

Wskazówki instalacyjne

Wskazówki instalacyjne

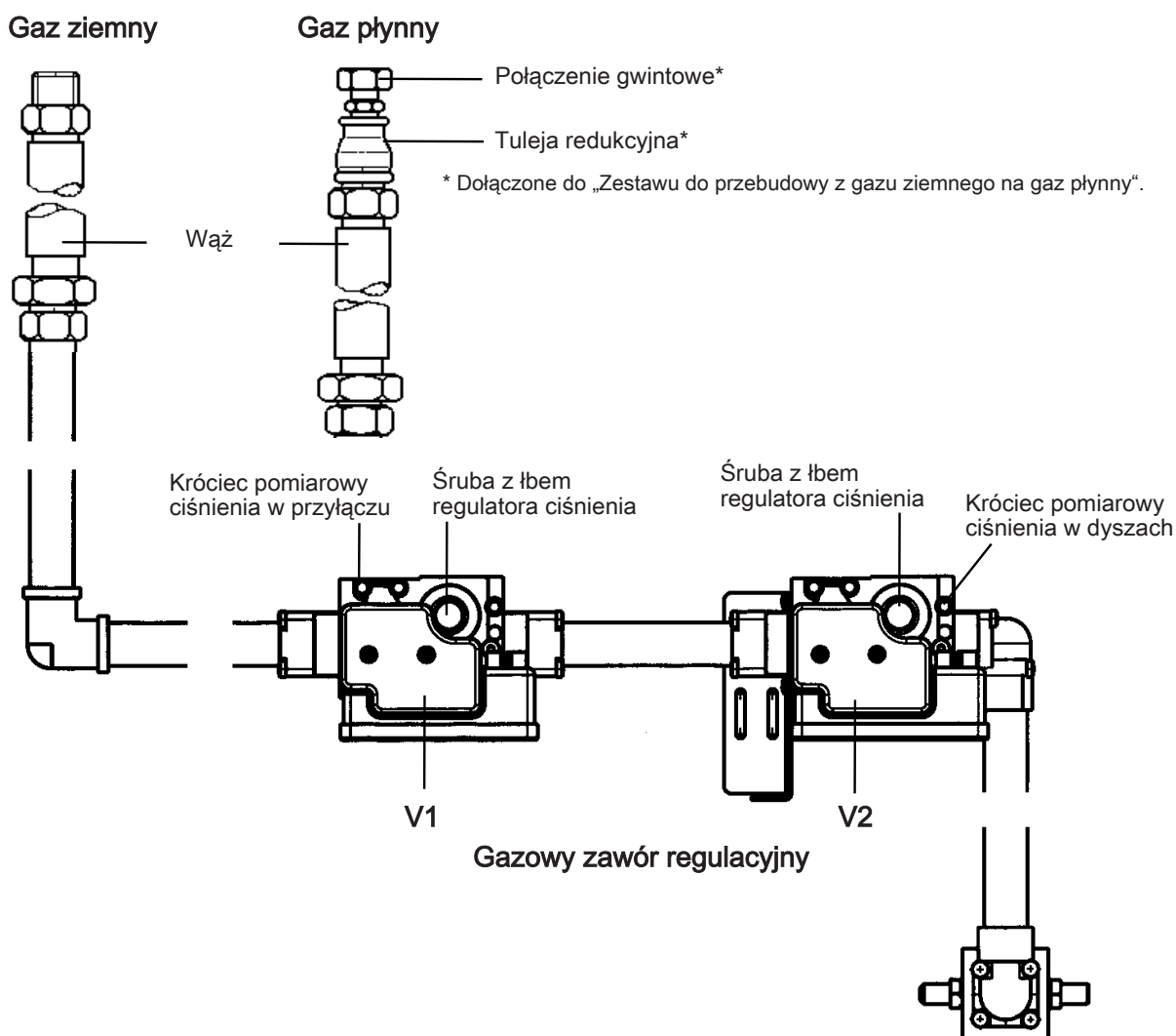
Prace instalacyjne przy podłączaniu i przestawianiu mogą być przeprowadzane wyłącznie przez serwis Miele lub autoryzowanego sprzedawcę firmy Miele.

Ogrzewane gazem magle nieckowe Miele są fabrycznie odpowiednio przystosowane na tylnej ścianie urządzenia do gazowych wymagań technicznych.

Wąż gazowy

Do podłączenia urządzenia gazowego musi zostać zastosowany wąż metalowy w oplocie ze stali nierdzewnej zgodnie z DIN 3384. Alternatywnie można zastosować wąż wg DIN EN 16617 z przyłączami wg DIN 3384. Przy wybieraniu węża należy przestrzegać wymaganej wielkości przepływu. Ponadto należy również przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju instalacji.

Przyłącze główne



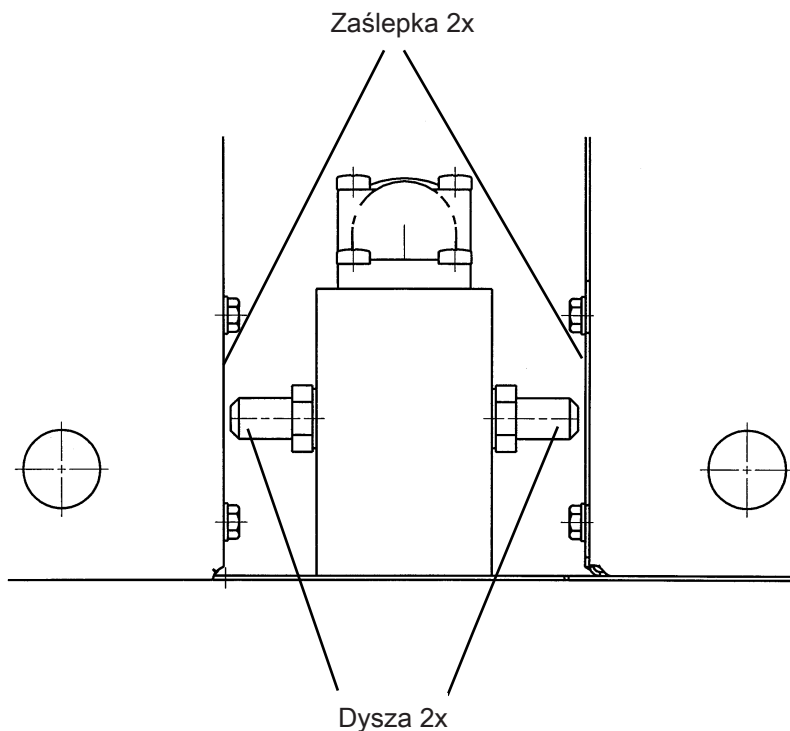
Kontrola i ustawianie gazowego zaworu redukcyjnego

- Usunąć śruby na regulatorach ciśnienia.
- Poluzować śruby zamykające na króćcach pomiarowych.
- Przeprowadzić pomiar.
- Po zakończeniu pomiaru dokręcić z powrotem śruby zamykające.
- Sprawdzić ciśnienie przyłączeniowe na gazowym zaworze regulacyjnym **V1** (patrz rozdział „Ciśnienie przyłączeniowe i kategoria“).
- Odkręcić maksymalnie regulator ciśnienia na gazowym zaworze regulacyjnym **V1**.
- Ustawić ciśnienie dysz na gazowym zaworze regulacyjnym **V2** według podanych poniżej wartości ustawień dla gazu ziemnego i gazu płynnego.

Ustawianie palnika

Wartości dla dysz i przesłon są zestawione w poniższych tabelach wraz z wartościami ustawień.

Dysze i przesłony są zawarte w zestawie do przebudowy z gazu ziemnego na gaz płynny.



- Wymienić 2 dysze.
- Wymienić 2 przesłony.

⚠ Niebezpieczeństwo przez ulatnianie gazu.

Przewody gazowe i połączenia gwintowe mogą być nieszczelne po pracach przyłączeniowych, regulacyjnych i instalacyjnych.

Po pracach przyłączeniowych, regulacyjnych i instalacyjnych przewody gazowe, wszystkie połączenia gwintowe (także dysze) oraz śruby zamykające w króćcach pomiarowych muszą zostać sprawdzone pod kątem szczelności (w stanie spoczynkowym i podczas pracy).

Wskazówki instalacyjne

Ciśnienie przyłączeniowe i kategoria

Ogrzewane gazem magle nieckowe są dopuszczone do użytkowania dla następujących krajów przeznaczenia, ciśnień przyłączeniowych i kategorii:

Kraj przeznaczenia	Kategoria	Ciśnienie przyłączeniowe (gaz ziemny) PN-C-96008:1998			Ciśnienie przyłączeniowe (gaz płynny) PN-C-96008:1998		
		p_n	p_{min}	p_{max}	p_n	p_{min}	p_{max}
Polska (PL)	H ₂ ELs3B/P	20 mbar	17 mbar	25 mbar (E)	50 mbar	42,5 mbar	57,5 mbar
		20 mbar	18 mbar	20 mbar (Lw)			

Jeśli w przypadku gazu ziemnego nie zostanie osiągnięte ciśnienie 10 mbar, wówczas należy poinformować zakład gazowniczy.

Wartości ustawień dla gazu ziemnego

Model	Obciążenie (Hi)	Średnica dysz	Ø przesłony	Ciśnienie dysz	
				E, Lw	Ls, L
PRI318	22 kW	2 x 3,0 mm	30 mm	8,6 mbar	12,8 mbar
PRI418	28 kW	2 x 3,5 mm	35 mm	7,5 mbar	11,2 mbar
PRI421	30 kW	2 x 3,5 mm	35 mm	8,6 mbar	12,8 mbar

Wartości ustawień dla gazu płynnego 3B/P (30/50 mbar)

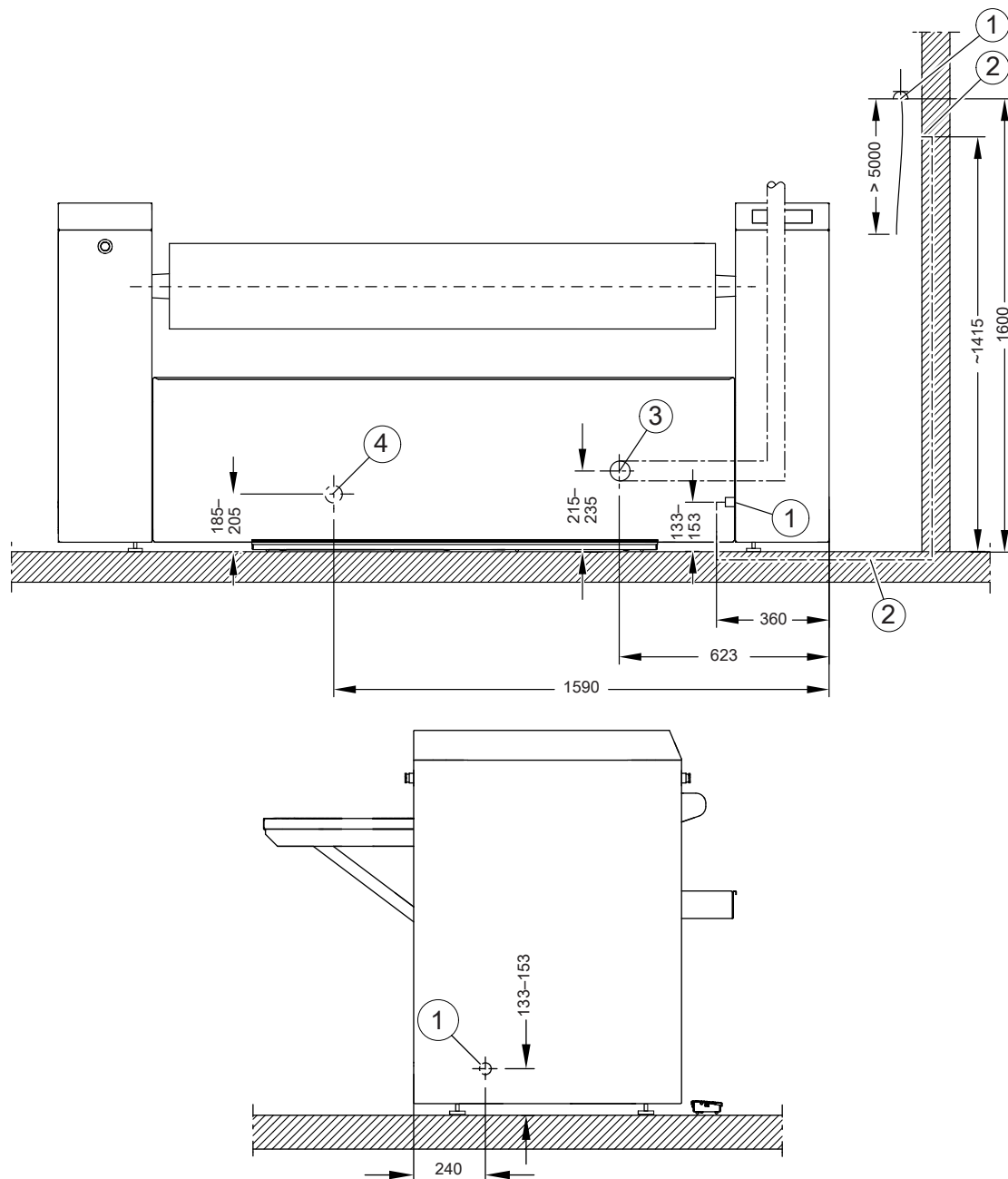
Model	Obciążenie (Hi)	Średnica dysz	Ø przesłony	Ciśnienie dysz
PRI318	22 kW	2 x 1,7 mm	25 mm	29 mbar
PRI418	28 kW	2 x 1,95 mm	30 mm	28,5 mbar
PRI421	30 kW	2 x 2,05 mm	30 mm	27 mbar

Wartości ustawień dla gazu płynnego 3+ (bez regulatora)

Model	Obciążenie (Hi)	Średnica dysz	Ø przesłony	Ciśnienie dysz
PRI318	22 kW	2 x 1,7 mm	25 mm	zablokować regulator
PRI418	28 kW	2 x 1,95 mm	30 mm	
PRI421	30 kW	2 x 2,05 mm	30 mm	

PRI318 G (grzanie gazowe)

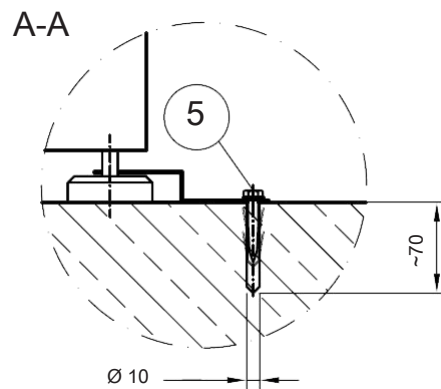
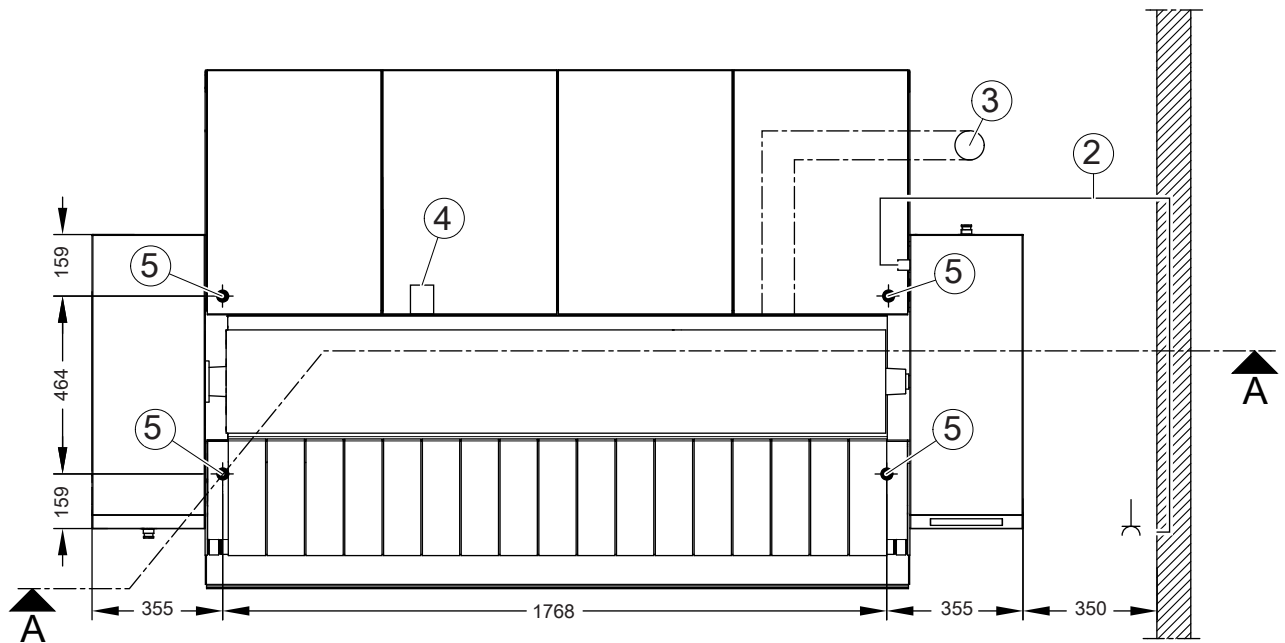
Instalacja



Wymiary w milimetrach

- ① Podłączenie elektryczne
- ② Rura elektroinstalacyjna
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe
- ④ Przyłącze gazowe

Ustawienie



Wymiary w milimetrach

- ② Rura elektroinstalacyjna
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe
- ④ Przyłącze gazowe
- ⑤ Otwór do wywiercenia/Punkt mocowania

PRI318 G (grzanie gazowe)

Dane techniczne

Warianty napięciowe/Dane elektryczne

3NAC 380–415 V, 50–60 Hz

Napięcie zasilające	3NAC 380-415 V
Częstotliwość	50–60 Hz
Pobór mocy	1,0 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 16 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5 × 1,5 mm ²
Gwint przyłącza	M25

Przyłącze gazowe

Znamionowe obciążenie cieplne	22 kW
Króciec przyłączeniowy na urządzeniu wg ISO 7-1	gwint zewnętrzny ½"
Ciśnienie przyłączeniowe gazu ziemnego (wg DIN EN 437)	patrz instrukcja instalacji
Wymagany gwint przyłączeniowy dla gazu ziemnego (po stronie budowlanej)	gwint wewnętrzny ½"
Ciśnienie przyłączeniowe gazu płynnego (wg DIN EN 437)	patrz instrukcja instalacji
Wymagany gwint przyłączeniowy dla gazu płynnego (po stronie budowlanej)	gwint wewnętrzny ½"
<i>Alternatywnie: precyzyjna rura stalowa wg DIN 2391/DIN 2393 z gładkim zakończeniem (po stronie budowlanej)</i>	<i>min. 40 mm długości, DN 12</i>
<i>Mufa przejściowa ½" x ¾", śrubunek: ¾" x DN 12</i>	
Wymagania wobec węża gazowego	wąż metalowy w oplocie ze stali nierdzewnej wg DIN 3384 lub wąż wg DIN EN 16617 z przyłączami wg DIN 3384

Wylot

Średnica przyłącza wylotowego	120 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego (około)	133 °C
Moc dmuchawy	0,45 kW
Wydajność dmuchawy (0 bar)	270 m ³ /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	200 Pa

Wymiary/Ciężar

Szerokość urządzenia ze wszystkim	2469 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1110 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	1377 mm
Regulacja wysokości na wykręcanych nóżkach	29 mm
Długość walca	1750 mm
Średnica walca	300 mm
Największy demontowalny element	niecka
Szerokość największego demontowalnego elementu	440 mm
Wysokość największego demontowalnego elementu	242 mm
Głębokość największego demontowalnego elementu	1096 mm
Szerokość opakowania	2576 mm
Wysokość opakowania	1388 mm
Głębokość opakowania	1096 mm
Maksymalna objętość brutto	3918 l
Maksymalny ciężar brutto	501 kg
Maksymalny ciężar netto	424 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	4160 N

Dane emisyjne

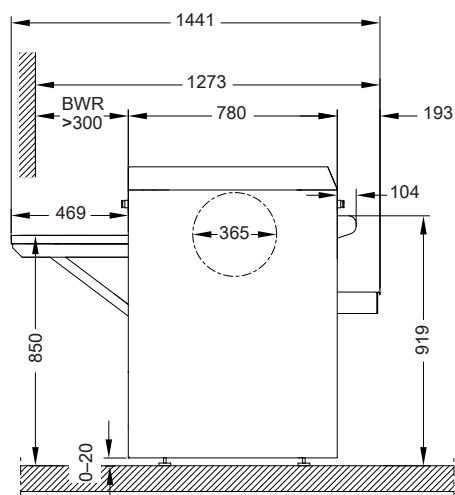
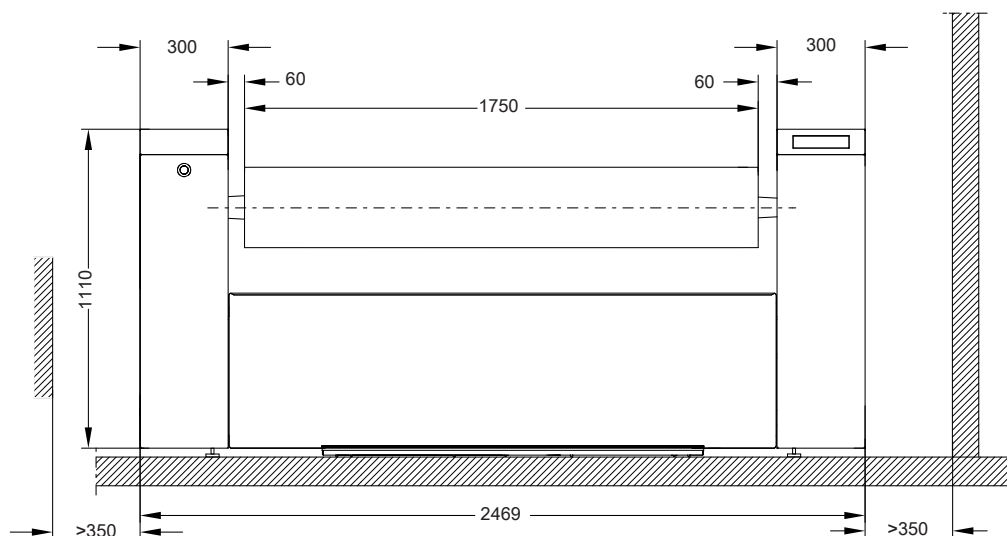
Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	60 dB(A) re 20 µPa
Emisja ciepła do pomieszczenia	11,5 MJ/h

Mocowanie do podłogi

Wymagane punkty mocowania	4
Wkręty do drewna wg DIN 571 (średnica x długość)	8 mm x 50 mm
Kołki rozporowe (średnica x długość)	10 mm x 50 mm

PRI418 G (grzanie gazowe)

Wymiary

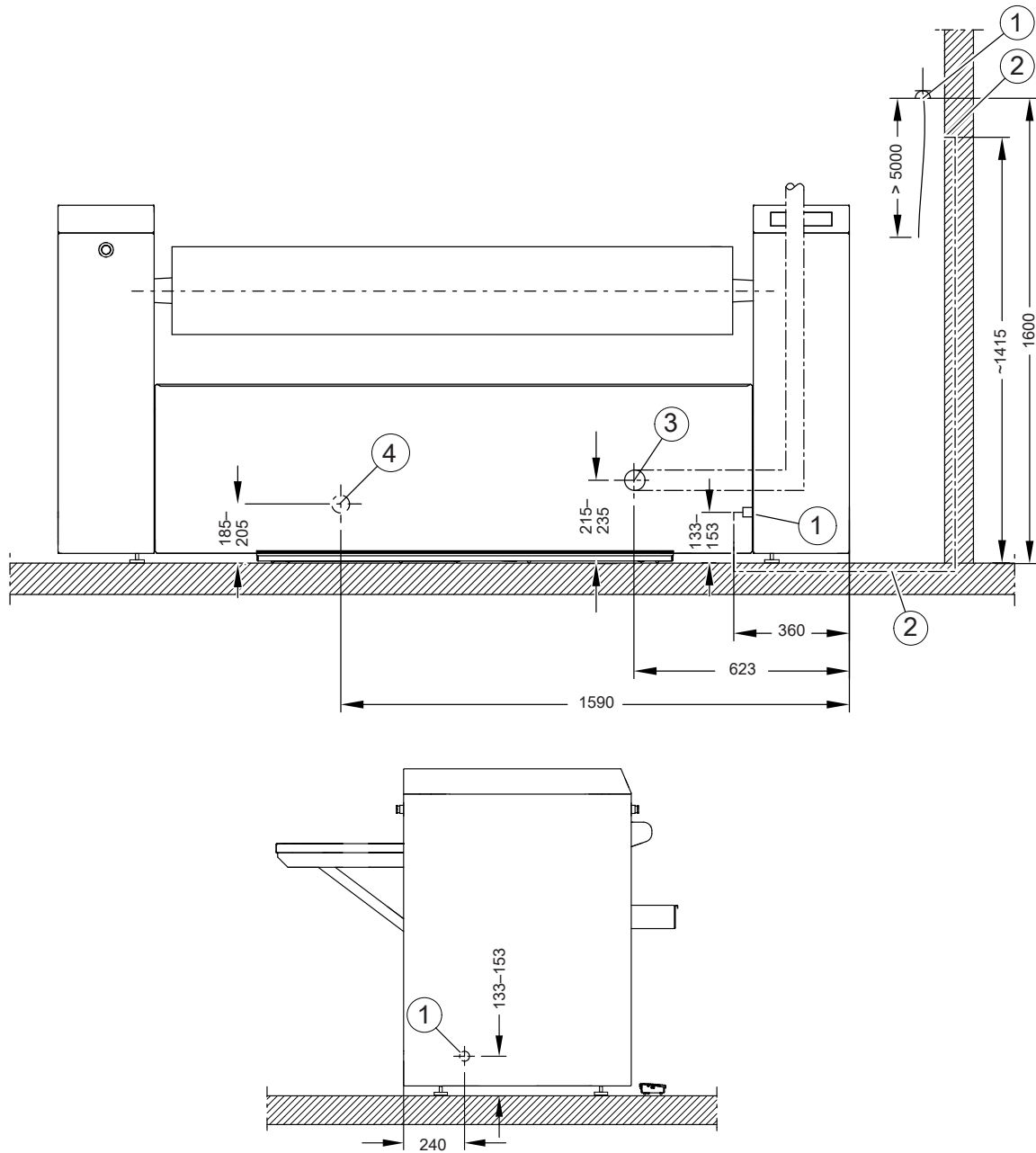


Wymiary w milimetrach

BWR Zestaw montażowy Zawracanie prania

Opcjonalne wyposażenie, umożliwiające odbieranie prania po maglowaniu z przodu.

Instalacja

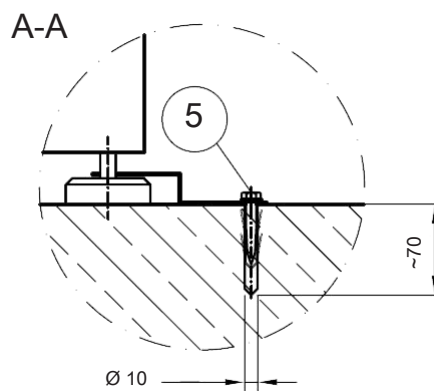
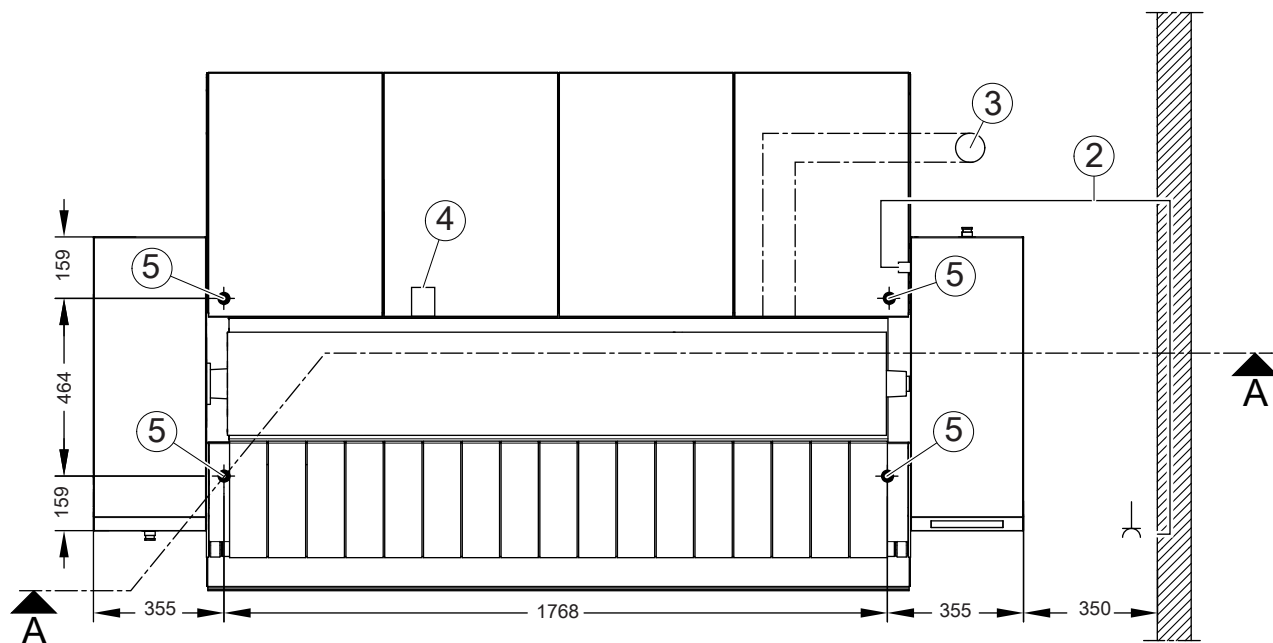


Wymiary w milimetrach

- ① Podłączenie elektryczne
- ② Rura elektroinstalacyjna
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe
- ④ Przyłącze gazowe

PRI418 G (grzanie gazowe)

Ustawienie



Wymiary w milimetrach

- ② Rura elektroinstalacyjna
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe
- ④ Przyłącze gazowe
- ⑤ Otwór do wywiercenia/Punkt mocowania

Dane techniczne

Warianty napięciowe/Dane elektryczne

3NAC 380–415 V, 50–60 Hz

Napięcie zasilające	3NAC 380-415 V
Częstotliwość	50–60 Hz
Pobór mocy	1,0 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 16 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5 × 1,5 mm ²
Gwint przyłącza	M25

Przyłącze gazowe

Znamionowe obciążenie cieplne	28 kW
Króciec przyłączeniowy na urządzeniu wg ISO 7-1	gwint zewnętrzny ½"
Ciśnienie przyłączeniowe gazu ziemnego (wg DIN EN 437)	patrz instrukcja instalacji
Wymagany gwint przyłączeniowy dla gazu ziemnego (po stronie budowlanej)	gwint wewnętrzny ½"
Ciśnienie przyłączeniowe gazu płynnego (wg DIN EN 437)	patrz instrukcja instalacji
Wymagany gwint przyłączeniowy dla gazu płynnego (po stronie budowlanej)	gwint wewnętrzny ½"
<i>Alternatywnie: precyzyjna rura stalowa wg DIN 2391/DIN 2393 z gładkim zakończeniem (po stronie budowlanej)</i>	<i>min. 40 mm długości, DN 12</i>
<i>Mufa przejściowa ½" x ¾", śrubunek: ¾" x DN 12</i>	

Wymagania wobec węża gazowego

wąż metalowy w oplocie ze stali nierdzewnej wg DIN 3384 lub wąż wg DIN EN 16617 z przyłączami wg DIN 3384

Wylot

Średnica przyłącza wylotowego	120 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego (około)	135 °C
Moc dmuchawy	0,45 kW
Wydajność dmuchawy (0 bar)	270 m ³ /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	200 Pa

PRI418 G (grzanie gazowe)

Wymiary/Ciężar

Szerokość urządzenia ze wszystkim	2469 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1110 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	1441 mm
Regulacja wysokości na wykręcanych nóżkach	29 mm
Długość walca	1750 mm
Średnica walca	365 mm
Największy demontowalny element	niecka
Szerokość największego demontowalnego elementu	500 mm
Wysokość największego demontowalnego elementu	270 mm
Głębokość największego demontowalnego elementu	1855 mm
Szerokość opakowania	2576 mm
Wysokość opakowania	1388 mm
Głębokość opakowania	1096 mm
Maksymalna objętość brutto	3918 l
Maksymalny ciężar brutto	530 kg
Maksymalny ciężar netto	453 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	4444 N

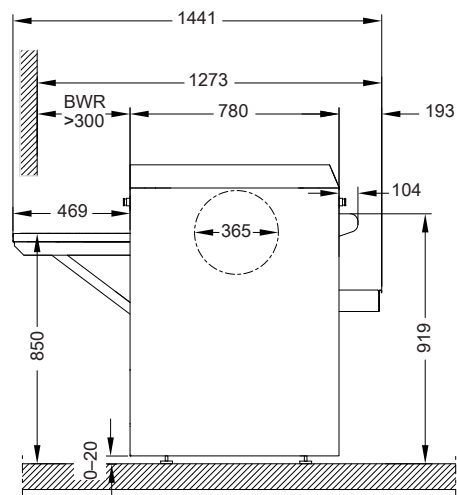
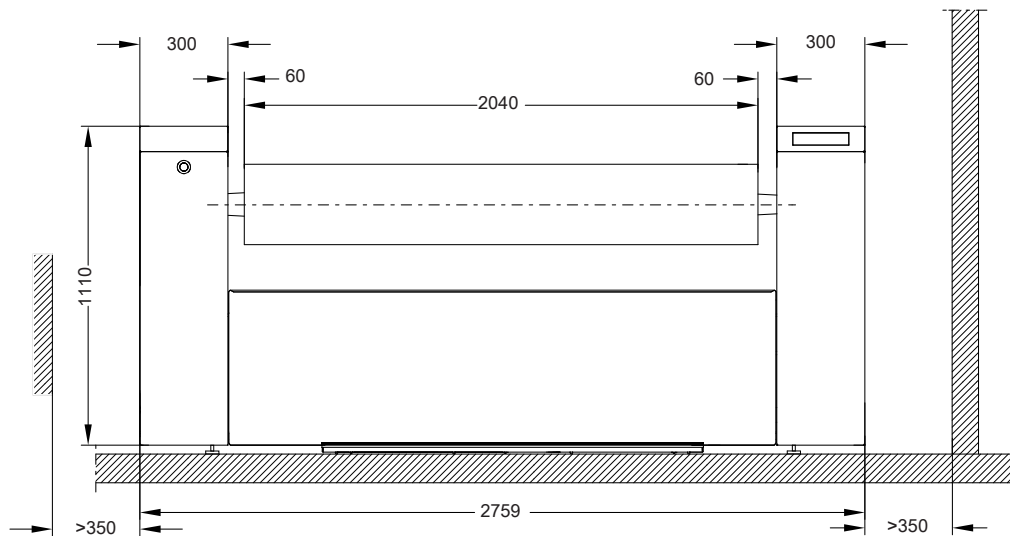
Dane emisyjne

Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	60 dB(A) re 20 µPa
Emisja ciepła do pomieszczenia	13,7 MJ/h

Mocowanie do podłogi

Wymagane punkty mocowania	4
Wkręty do drewna wg DIN 571 (średnica x długość)	8 mm x 50 mm
Kołki rozporowe (średnica x długość)	10 mm x 50 mm

Wymiary

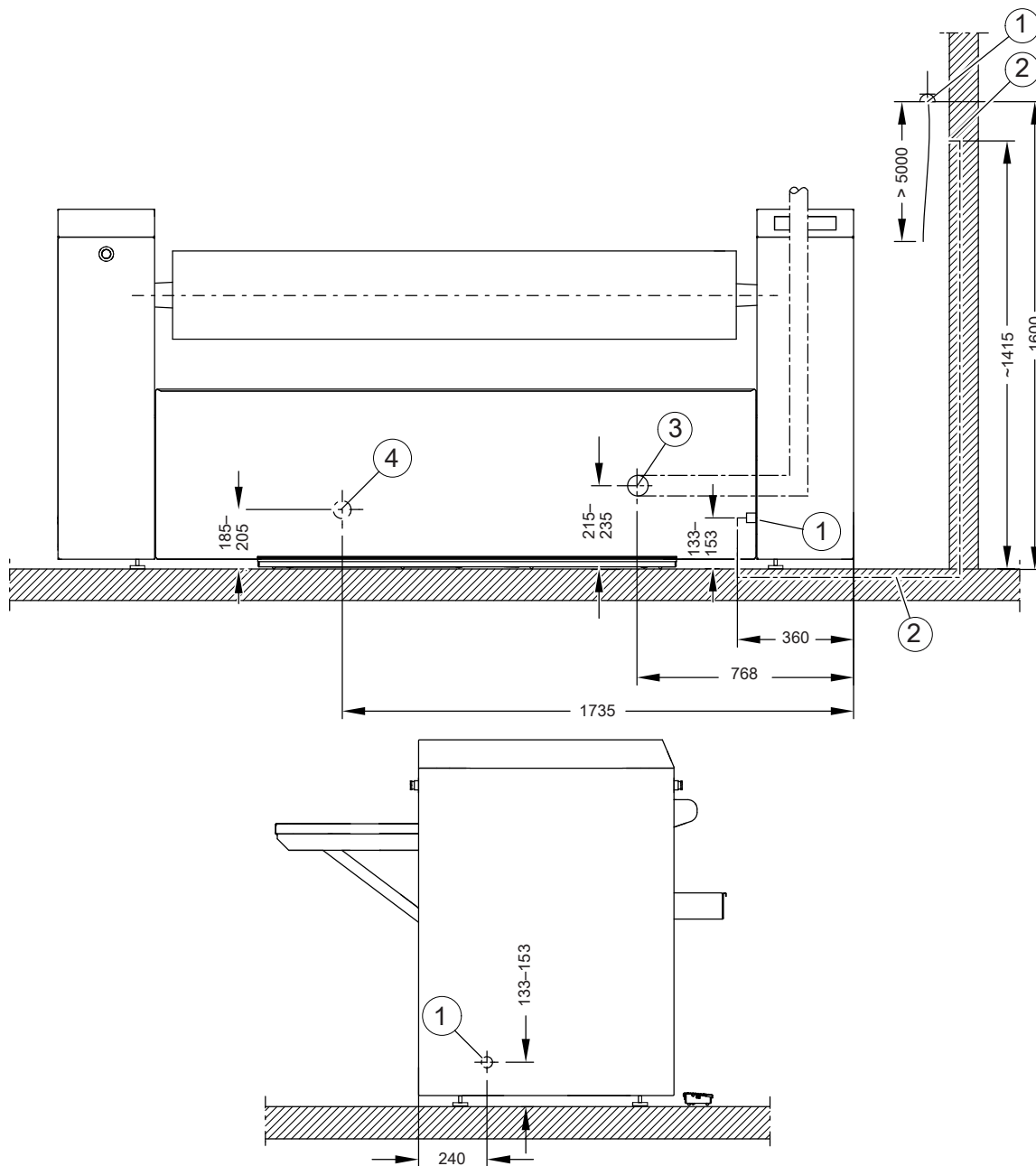


Wymiary w milimetrach

BWR Zestaw montażowy Zawracanie prania
 Opcjonalne wyposażenie, umożliwiające odbieranie prania po maglowaniu z przodu.

PRI421 G (grzanie gazowe)

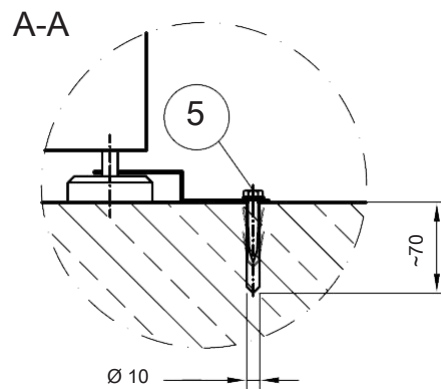
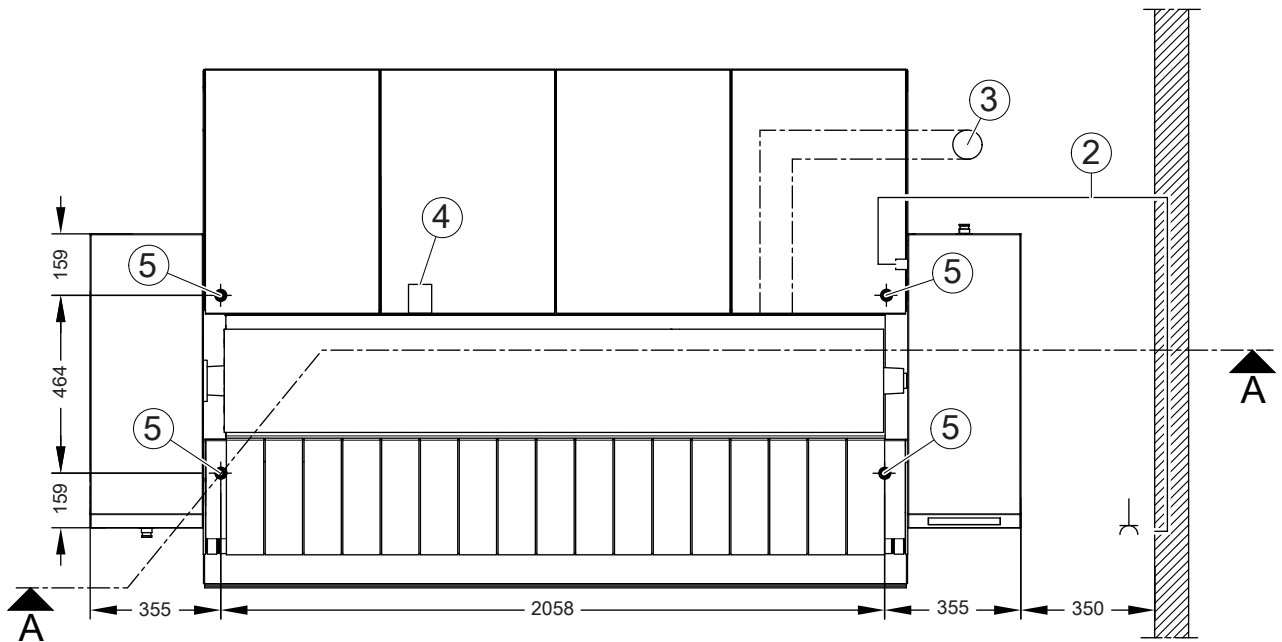
Instalacja



Wymiary w milimetrach

- ① Podłączenie elektryczne
- ② Rura elektroinstalacyjna
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe
- ④ Przyłącze gazowe

Ustawienie



Wymiary w milimetrach

- ② Rura elektroinstalacyjna
Do przeprowadzenia przewodu elektrycznego w konstrukcji budowlanej.
- ③ Przyłącze wylotowe
- ④ Przyłącze gazowe
- ⑤ Otwór do wywiercenia/Punkt mocowania

PRI421 G (grzanie gazowe)

Dane techniczne

Warianty napięciowe/Dane elektryczne

3NAC 380–415 V, 50–60 Hz

Napięcie zasilające	3NAC 380-415 V
Częstotliwość	50–60 Hz
Pobór mocy	1,0 kW
Wymagane zabezpieczenie (po stronie instalacji)	3 × 16 A
Minimalny przekrój kabla przyłączeniowego	5 × 1,5 mm ²
Gwint przyłącza	M25

Przyłącze gazowe

Znamionowe obciążenie cieplne	30 kW
Króciec przyłączeniowy na urządzeniu wg ISO 7-1	gwint zewnętrzny ½"
Ciśnienie przyłączeniowe gazu ziemnego (wg DIN EN 437)	patrz instrukcja instalacji
Wymagany gwint przyłączeniowy dla gazu ziemnego (po stronie budowlanej)	gwint wewnętrzny ½"
Ciśnienie przyłączeniowe gazu płynnego (wg DIN EN 437)	patrz instrukcja instalacji
Wymagany gwint przyłączeniowy dla gazu płynnego (po stronie budowlanej)	gwint wewnętrzny ½"
<i>Alternatywnie: precyzyjna rura stalowa wg DIN 2391/DIN 2393 z gładkim zakończeniem (po stronie budowlanej)</i>	<i>min. 40 mm długości, DN 12</i>
<i>Mufa przejściowa ½" x ¾", śrubunek: ¾" x DN 12</i>	
Wymagania wobec węża gazowego	wąż metalowy w oplocie ze stali nierdzewnej wg DIN 3384 lub wąż wg DIN EN 16617 z przyłączami wg DIN 3384

Wylot

Średnica przyłącza wylotowego	120 mm
Maksymalna temperatura powietrza wylotowego (około)	130 °C
Moc dmuchawy	0,45 kW
Wydajność dmuchawy (0 bar)	270 m ³ /h
Maksymalna dopuszczalna utrata ciśnienia	200 Pa

Wymiary/Ciężar

Szerokość urządzenia ze wszystkim	2759 mm
Wysokość urządzenia ze wszystkim	1110 mm
Głębokość urządzenia ze wszystkim	1441 mm
Regulacja wysokości na wykręcanych nóżkach	29 mm
Długość walca	2040 mm
Średnica walca	365 mm
Największy demontowalny element	niecka
Szerokość największego demontowalnego elementu	500 mm
Wysokość największego demontowalnego elementu	270 mm
Głębokość największego demontowalnego elementu	1096 mm
Szerokość opakowania	2866 mm
Wysokość opakowania	1388 mm
Głębokość opakowania	1096 mm
Maksymalna objętość brutto	4359 l
Maksymalny ciężar brutto	556 kg
Maksymalny ciężar netto	477 kg
Maksymalne obciążenie podłoża w czasie pracy	4679 N

Dane emisyjne

Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego	60 dB(A) re 20 µPa
Emisja ciepła do pomieszczenia	15,1 MJ/h

Mocowanie do podłogi

Wymagane punkty mocowania	4
Wkręty do drewna wg DIN 571 (średnica x długość)	8 mm x 50 mm
Kołki rozporowe (średnica x długość)	10 mm x 50 mm

Miele

Miele Sp. z o.o.
ul. Czerniakowska 87A
00-718 Warszawa
Tel. 22 335 00 00
www.miele.pl



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Niemcy